

DETALHES TÉCNICOS

Edital nº 11
Arte finalização: Correios
Foto: Getty Images
Processo de impressão: ofsete, hot stamping, verniz UV e relevo seco
Minifolha com 6 selos
Dimensão da minifolha: 150x100mm
Papel: cuchê gomado
Valor facial: R\$ 3,75 cada selo
Tiragem:
Arenas Olímpicas: 150.000 folhas
Arenas Paralímpicas: 75.000 folhas
Área de desenho: 40mm x 30mm
Dimensão do selo: 40mm x 30mm
Picotagem: 11,5 x 12
Data de emissão: 1º/08/2016
Local de lançamento: Rio de Janeiro/RJ
Peça filatélica: Envelope de 1º Dia de Circulação
Impressão: Casa da Moeda do Brasil
Versão: Departamento de Relações Institucionais e Comunicação/Correios

Os produtos podem ser adquiridos na loja virtual dos Correios: www.correios.com.br/correiosonline ou na Agência de Vendas a Distância - Av. Presidente Vargas, 3.077 - 23º andar, 20210-973 - Rio de Janeiro/RJ - telefones: (21) 2503-8095/8096; Fax: (21) 2503-8638; e-mail: centralvendas@correios.com.br. Para pagamento, envie cheque bancário ou vale postal, em nome da Empresa Brasileira de Correios e Telégrafos, ou autorize débito em cartão de crédito Visa ou Mastercard.

Código de comercialização:
Arenas Olímpicas: 852012110
Arenas Paralímpicas: 852012128

TECHNICAL DETAILS

Stamp issue n. 11
Art finishing: Correios Brasil
Photo: Getty Images
Print system: offset, hot stamping, UV varnish and embossing
Mini sheet with 6 stamps
Mini sheet dimension: 150x100mm
Paper: gummed chalky paper
Face value: R\$ 3.75 each stamp
Issue:
Olympic venues: 150,000 sheets
Paralympic venues: 75,000 sheets
Design area: 40mm x 30mm
Stamp dimension: 40mm x 30mm
Perforation: 11.5 x 12
Date of issue: August 1st, 2016
Place of issue: Rio de Janeiro/RJ
Philatelic item: FDC
Printing: Brazilian Mint

English version: Department of Institutional Relations and Communication/Correios Brasil

Orders can be sent to the following address: Distance Sales Office - Av. Presidente Vargas, 3.077 - 23º andar, 20210-973 - Rio de Janeiro/RJ, Brazil. Telephones 55 21 2503 8095/8096; Fax 55 21 2503 8638; e-mail: centralvendas@correios.com.br. For payment send authorization for charging to credit cards Visa or Mastercard, or international postal money order (for countries with which Brazilian Post has signed agreements).

Code:
Olympic venues: 852012110
Paralympic venues: 852012128

SOBRE AS MINIFOLHAS

A minifolha Arenas Esportivas foi confeccionada em duas versões – uma para os Jogos Olímpicos e outra para os Paralímpicos – e traz selos que destacam seis instalações de competição do Rio 2016: Estádio Olímpico, Velódromo Olímpico do Rio, Arena da Juventude, Maracanã, Sambódromo e Estádio da Lagoa. Cada selo conta com aplicação de verniz e relevo seco nos principais elementos da ilustração.

O conjunto de selos encontra-se no lado direito da minifolha, que apresenta uma vista panorâmica do Rio de Janeiro projetada em tons de cinza no seu fundo. No canto superior esquerdo aparece o título da emissão, aplicado em *hot stamping prata*.

As duas versões são diferenciadas apenas pelas logomarcas utilizadas – uma leva a marca dos Jogos Olímpicos e a outra a dos Jogos Paralímpicos. Na parte inferior esquerda de cada minifolha há o logotipo da União Postal das Américas, Espanha e Portugal (UPAEP), que também tem os Jogos Rio 2016 como tema principal na série de selos emitida anualmente em seus países membros.

ABOUT THE MINI-SHEETS

The sporting arenas mini-sheet was made in two versions – one for the Olympic Games and another for the Paralympic Games – and includes stamps that highlight six Rio 2016 competition venues: the Olympic Stadium, Rio Olympic Velodrome, Youth Arena, Maracanã Stadium, Sambódromo and Lagoa Stadium. Each stamp has a varnish application and dry relief on the main illustrative elements.

The set of stamps is alongside the mini-sheet, which depicts a panoramic view of Rio de Janeiro with tones of grey in the background. In the top left hand corner there is the title of the issue, applied in silver *hot stamping*.

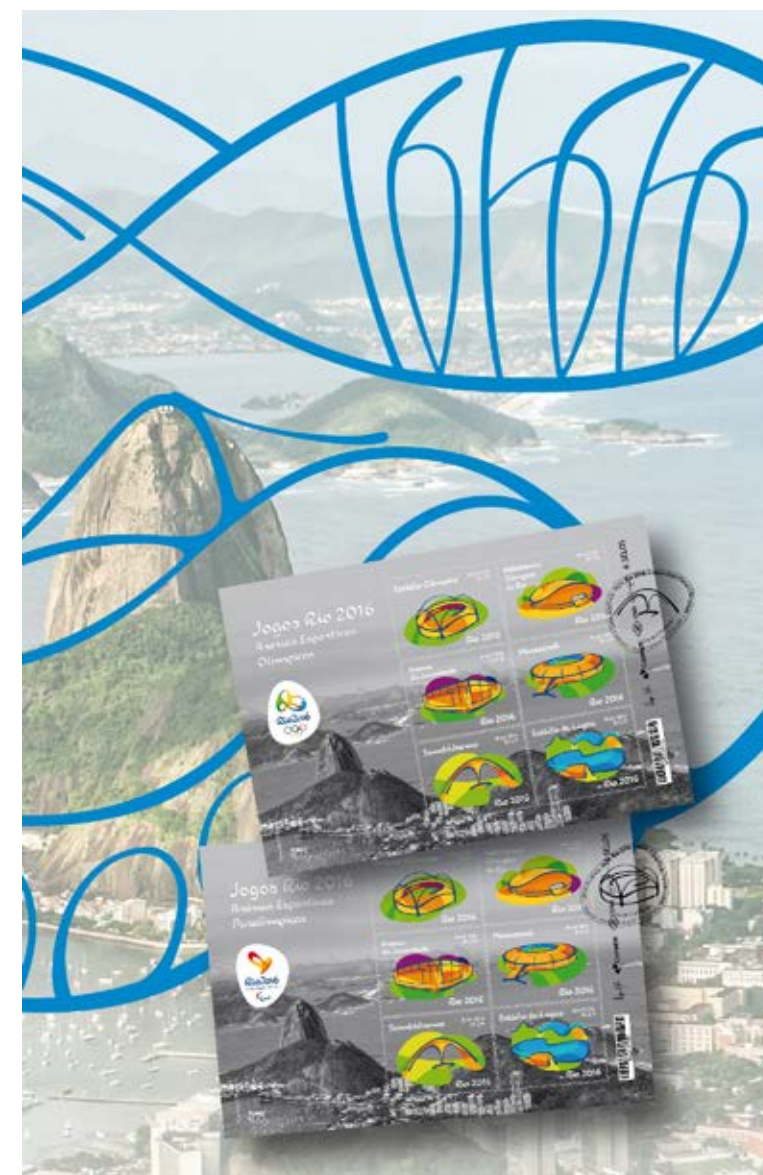
The two versions are differentiated only by the logos used – one has the Olympic logo and the other the Paralympic. In the bottom left-hand corner of each mini-sheet there is the logo for the Postal Union for the Americas, Spain and Portugal (UPAEP), which also uses the Rio 2016 Games as a main theme in the stamp series released annually in its member countries.



Edital 11 – 2016

Emissão Postal Especial
Special Postal Issue

Série América: Jogos Rio 2016
Arenas Olímpicas e Paralímpicas
America Series: Rio 2016 Olympic and
Paralympic Games Sporting Arenas



ARENAS ESPORTIVAS OLÍMPICAS E PARALÍMPICAS JOGOS RIO 2016

Esta emissão destaca a importância das arenas esportivas que serão palco de momentos emocionantes e inesquecíveis durante os Jogos Olímpicos e Paralímpicos Rio 2016, entre agosto e setembro de 2016. Com duas minifolhas – compostas por seis selos cada –, a coleção apresenta seis das 37 instalações de competições Olímpicas e 21 Paralímpicas, registrando a beleza arquitetônica, a relevância histórica e a missão desses espaços desportivos.

Nesse contexto, o Estádio Olímpico, o Velódromo Olímpico do Rio e a Arena da Juventude representam a moderna arquitetura esportiva utilizada nas obras dos Parques Olímpicos da Barra e de Deodoro, enquanto o Maracanã, o Sambódromo e o Estádio da Lagoa evidenciam a imponência dos principais pontos turísticos da cidade-sede dos Jogos Rio 2016.

Construído para os Jogos Pan-Americanos de 2007 e modernizado para os Jogos Rio 2016, o Estádio Olímpico será a casa do atletismo Olímpico e Paralímpico e terá partidas do torneio de futebol. No Velódromo Olímpico do Rio, com seus traços arquitetônicos modernos, serão realizadas as provas de ciclismo de pista dos dois eventos. Já a Arena da Juventude, construída especialmente para os Jogos, acolherá as disputas do pentatlo moderno e jogos da primeira fase do torneio feminino de basquetebol, além da competição de esgrima nos Jogos Paralímpicos.

Inaugurado em 1950, o lendário estádio do Maracanã será o palco das cerimônias de abertura e encerramento dos Jogos Rio 2016. Além disso, receberá em seu gramado histórico as partidas decisivas do torneio Olímpico de futebol. O tradicionalíssimo Sambódromo, local dos desfiles das escolas de samba no carnaval carioca, abrirá alas para o tiro com arco

em ambos os Jogos e as maratonas Olímpicas masculina e feminina, enquanto a Lagoa Rodrigo de Freitas, cartão-postal da cidade, abrigará as competições de remo e canoagem velocidade nos dois eventos.

Desta forma, as arenas Olímpicas e Paralímpicas ficarão eternizadas na filatelia brasileira e mundial, simbolizando a emoção de todos que fazem parte do maior evento esportivo do planeta, especialmente a dos Correios, operadores logísticos oficiais dos Jogos Rio 2016.



RIO 2016 OLYMPIC AND PARALYMPIC GAMES SPORTING ARENAS

This release highlights the importance of the sporting arenas that will be the setting for exciting and unforgettable moments during the Rio 2016 Olympic and Paralympic Games, in August and September 2016 respectively. With two mini-sheets – made up of six stamps each – the collection introduces six of the 37 Olympic and 21 Paralympic competition venues, portraying the architectural beauty, historical relevance and task of these sporting structures.

In this context, the Olympic Stadium, Rio Olympic Velodrome and Youth Arena represent the modern sporting architecture used in the building works at the Barra and Deodoro Olympic Parks, whilst the Maracanã, Sambódromo and Lagoa Stadium portray the grandeur of the main tourist attractions in the host city for the Rio 2016 Games.

Built for the 2007 Pan American Games and modernised for Rio 2016, the Olympic Stadium will be home to Olympic and

Paralympic athletics and opening round football matches. At the Rio Olympic Velodrome, with modern architectural features, track cycling competitions will be staged. Over at the Youth Arena, built especially for the Games, modern pentathlon and matches in the opening phase of the women's basketball tournament will be held, as well as Paralympic fencing.

Opened in 1950, the legendary Maracanã Stadium will be the backdrop for the Rio 2016 Opening and Closing Ceremonies. In addition, the iconic arena will host the men's and women's Olympic football finals. The traditional Sambódromo, setting for the samba school parades during the *carioca* carnival, will open its doors to Olympic and Paralympic archery, and Olympic men's and women's marathons, while Lagoa Stadium, in the picturesque Rodrigo de Freitas Lagoon, will house the rowing and canoe sprint for both the Olympic and Paralympic Games.

In this way, the Olympic and Paralympic arenas will be eternalised in Brazilian and world stamp collecting, symbolising the excitement of everyone who is part of the biggest sporting event on the planet, especially *Correios* (the Brazilian Post Office), official logistics operators of the Rio 2016 Games.

